

**Was there a now-vanished branch of
Nilo-Saharan on the Dogon Plateau?
Evidence from substrate vocabulary in Bangime and
Dogon**

Roger Blench

McDonald Institute for Archaeological Research, Cambridge



ABSTRACT

The Nilo-Saharan languages are spread from Morocco to Central Tanzania, and are Africa's most widespread and internally diverse phylum. The fragmentary geography of Nilo-Saharan makes it more than likely that it was once more widespread in the areas that now lie between existing branches and that both individual languages and whole subfamilies have been assimilated. The paper proposes that a Nilo-Saharan substrate can be detected in Bangime, an isolate language spoken on the Dogon Plateau in Mali. A series of tables are presented showing Bangime cognates with other branches of Nilo-Saharan. There is also a small set of words which show similarities to Dogon rather than Bangime. It is suggested that there was an independent branch of Nilo-Saharan present on the Plateau which was assimilated following the expansion of Bangime and Dogon.

Keywords; Nilo-Saharan; Dogon; Bangime; lexical comparison; substrate language

1. Introduction

The Nilo-Saharan languages are spread from Morocco to Central Tanzania, and are Africa's most widespread and internally diverse phylum. Today, its various branches are scattered across Africa, separated from one another by blocs of later, intrusive languages, notably Niger-Congo and Afroasiatic. The fragmentary geography of Nilo-Saharan makes it more than likely that it was once more widespread in the areas that now lie between

existing branches and that both individual languages and whole subfamilies have been assimilated. The question then arises as to whether submerged Nilo-Saharan languages can be detected through the identification of substrates in languages spoken today, especially in Sahelian Africa. The Songhay cluster, spoken in Mali and Niger, is geographically and linguistically remote from its nearest relative, the Saharan languages, and the assumption must be that other Nilo-Saharan languages were once spoken across the terrain now within the boundaries of Niger and Nigeria. Drake, Blench et al. (2010) have argued that Nilo-Saharan expansion was driven by the abundance of aquatic resources in the Sahara at the beginning of the Holocene, i.e. some 11-10,000 years ago. At this period, mobile hunter-gatherers may have formed niche populations in many areas. With the development of agriculture and associated demographic shifts, many such foraging groups may have been absorbed by their more numerous neighbours.

One intriguing example illustrating this is an apparent Nilo-Saharan substrate in languages of the Dogon-speaking area of Mali. The Bandiagara Plateau is an arid rocky Plateau east of the Inland Niger Delta. Its main inhabitants are the Dogon peoples, a cluster of twenty or more related languages generally considered to be related to Niger-Congo (Hochstetler et al. 2004; Dogon and Bangime linguistics website¹). Map 1 shows a rather preliminary map of Dogon lects, based on Hochstetler et al. (2004), while more detailed maps of individual lects can be found at the Dogon languages website.

Among the Dogon live the Bangime, who speak a language which is not Dogon and which appears to be an isolate (Blench 2007, in press). Extended work on the Bangime language (Hantgan 2012, 2013) points even more strongly to its distinctiveness. The Bangime are encircled by the Dogon and have adopted their culture to the extent that they consider themselves Dogon. However, they must represent one of the layers of population on the Plateau prior to the expansion of the Dogon. There is some evidence for this in the presence of lexemes that resemble Bangime in the Dogon languages immediately adjacent to it, suggesting that there were formerly other languages related to Bangime which were assimilated by the Dogon.

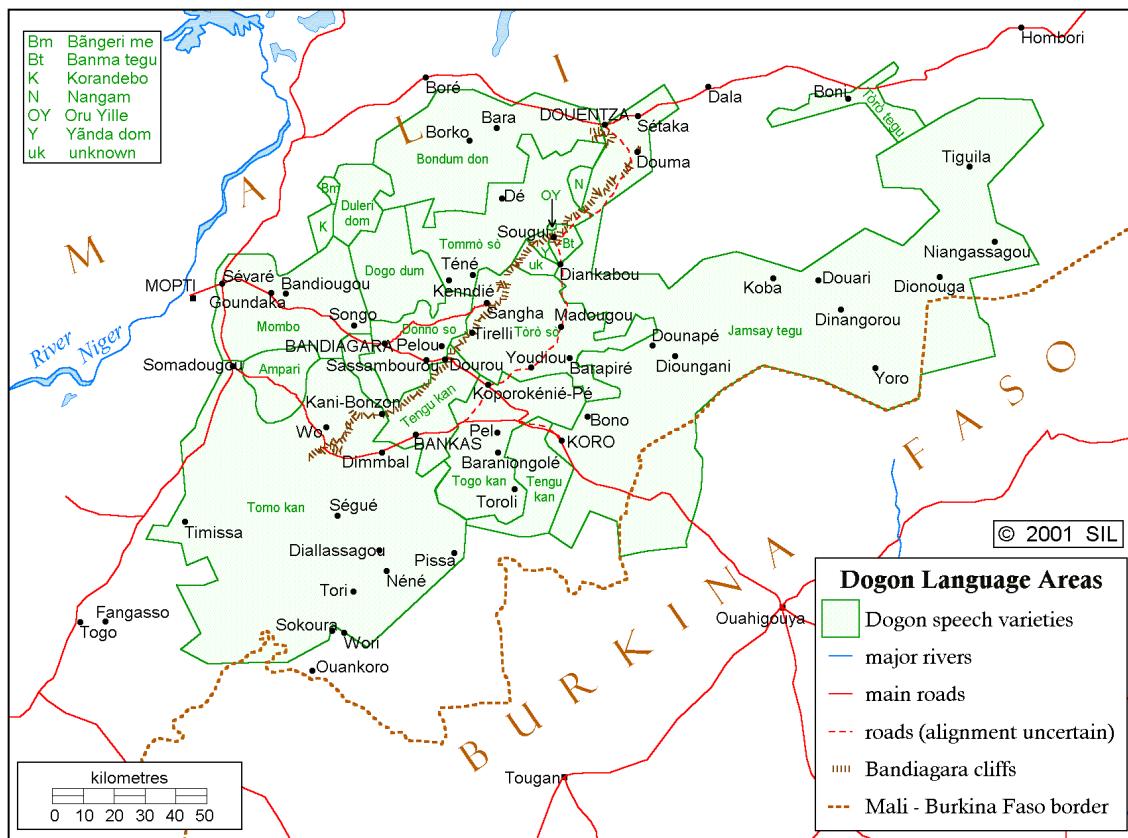
Most Dogon lects are spoken today on the southern fringe of the Songhay-speaking area, and place names of likely Songhay origin occur throughout the region. We can therefore expect to find some Songhay borrowings in Dogon, although these are surprisingly few. However, detailed analysis of the Bangime lexicon shows a series of striking resemblances to common Nilo-Saharan lexemes, including branches now geographically remote from Mali. This paper will argue that;

- a) there was once a branch of Nilo-Saharan, now submerged, spoken on the Bandiagara Plateau
- b) that this can be detected from residual lexicon in Bangime, some of which is also present in neighbouring Dogon languages
- c) that there are also Nilo-Saharan lexemes in Dogon which point in the same direction
- d) and that this substrate branch was an independent branch of Nilo-Saharan, showing no specific relationship to Songhay or other geographically close branches.

The evidence for this is primarily lexical. Bangime does not show any distinctive phonology and its noun morphology is very reduced. This does not exclude the possibility that more opaque similarities in grammar will be uncovered.

¹ Downloadable pdfs of all project documents in Dogon and Bangime linguistics are available at <http://dogonlanguages.org>

Map 1. Dogon lects



The reconstruction and evidence for proto-Nilo-Saharan is contested, to say the least. The two main published efforts, Bender (1997) and Ehret (2001) are thin on supporting evidence for their (very different) claims. The tables in this paper are therefore compiled from my own database, with supporting referenced citations for each form, to avoid the type of historical linguistics which simply assumes a starred form can be accepted without further discussion.

Hal Fleming devoted much of his scholarly career to the publication of data and the analysis of problematic African languages, and focused on Afroasiatic and Nilo-Saharan languages. I would like to think this study of an isolate and a proposed ‘lost’ branch of Nilo-Saharan would be very much in line with his interests.

2. Nilo-Saharan resemblances to Bangime

The tables in this section compare Nilo-Saharan roots with Bangime. Citations are from Hantgan (2012) or occasionally fieldwork by Roger Blench (2007). Acronyms represent shortened references to Nilo-Saharan sources (see Appendix).

1.	#-da	tree				
Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source	
Kuliak		So	ad	tree	HC	
Koman		Opo	t'ā	tree	Be83a	
Gumuz			já	tree	Ah04	
ES	Ama	Ama	túmà	tree, firewood	Ki96	
ES	Daju	Shatt	è(e)t	tree	Bo08	
Saharan		Sagato	dā	wood	Pe87	
Bangime			dʷàè	tree	Ha12	

Commentary: Note, however the striking resemblance of Kuliak to Ethiopic ‘*əd*’ ‘tree;.

2.	#-kuC-	house				
Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source	
Koman		Opou	kù	house	Si13	
Gumuz			gú-	place	Ah04	
Bertha			júlì	house	B-G07	
Kunama		Kunama	ku.duma	house	Be01	
Kuliak		Nyang'i	o, oik	house	He76	
ES	Nilotic S	Nandi	kàà	house	CC01	
Furan		Amdang	kuluk	<i>maison</i>	Wo10	
Maban	Runga	Aiki	kùdù	<i>case</i>	No89	
Mimi			kurule	<i>Haus</i>	LV39	
CS	KA	Kresh	kóyò	<i>maison</i>	Bo00	
CS	SBB	Yulu	gúù	<i>maison</i>	Bo00	
Saharan	East	Beria	ke, ko	place	JC10	
Saharan	West	Teda	koy	place	LeC50	
Songhay	South	Zarma	hú	<i>maison</i>	BW94	
Bangime			ko	house	Ha12	

3.	#-(k)olo(d)-	egg				
Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source	
Bertha		Mayu	húúhúlú	egg	B-G07	
Kunama		Kunama	kokipa	egg	Be01	
Kuliak		So	kefc-at	egg	HC	
ES	E Jebel	Gaam	kólod	egg	Ma04	
Furan		Amdang	korda	<i>oeuf</i>	Wo10	
Maban		Aiki	kédé	hen	No89	
Saharan	East	Sagato	akora	egg	Pe87	
Saharan	East	Beria	góñó	<i>oeuf</i>	JC04	
Songhay	South	Zarma	gùñgùrí	<i>oeuf</i>	BW94	
Bangime			kú	egg	Ha12	

MOTHER TONGUE
Journal of the Association for the Study of Language in Prehistory • Issue XX • 2015
In Memory of Harold Crane Fleming (1926-2015)

4. nose

Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source
Shabo		Shabo	sonna	nose	Jo11
Koman		Gwama	fó(n)f	nose	KR12
Koman		Tw'ampa	jím	odour, smell	DK
ES	Nubian	Meidob	èsèŋì	nose	We93
ES	Nubian	Nobiin	soriŋ	nose	We87
Furan		Amdang	siŋ	<i>sentir odorat</i>	Wo10
Maban	Runga	Aiki	simbo	<i>éternuer</i>	No89
CS	SBB	Baka	sòmò	<i>nez</i>	Bo00
CS	SBB	Gula	sòm	<i>nez</i>	Bo00
CS	SBB	Fer	sùm	<i>nez</i>	Bo87
CS	SBB	Kenga	òòmò	<i>nez</i>	Pa04
Saharan	East	Sagato	sāno	nose	Pe87
Saharan	East	Beria	sínā	<i>nez</i>	JC04
Bangime			súmbírí	nose	Ha12

5. tooth

Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source
Koman		PK	*ʃe?	tooth	Be83
Gumuz		Guba	kʷosa	tooth	Ah04
Maban	Runga	Aiki	sàdí	<i>dent</i>	No89
CS	MM	PMM	*sí	tooth	WB99
CS	ME	Lese	ósé	<i>dent</i>	DD
CS	KA	Kresh	sèsè	<i>dent</i>	Bo00
CS	SBB	Bongo	usu	<i>dent</i>	Bo00
CS	SBB	Yulu	óosə	<i>dent</i>	Bo00
Saharan	West	Manga	tímì	<i>dent</i>	Ja
Bangime			nóó ñó sín	tooth	Ha12

6. star

Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source
Kuliak		Ik	dɔ́kéát	star	He99
ES	E Jebel	Gaam	turi	moon	Ma04
ES	Temein	Temein	dúlít	??	RCS
ES	Ama	Afitti	midí	star	Be00
Furan		Fur	dóál	moon	Wa10
Maban		Maba	bodur	<i>pleine lune</i>	Da03
CS	LN	Lendu	dyodyo	star	RCS
CS	MA	Mangbetu	né-túlú /é-	<i>étoile</i>	De92
CS	FS	Formona	ntudyu	star	Ha78
Saharan		Teda	uri	<i>lune</i>	Lec50
Bangime			tòrémé	star	Ha12

7.	#-(b)uru(t)-	cloud				
Group	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source	
ES	Nilotic W	Shilluk	polo	cloud	He37	
ES	Nilotic S	Nandi	póól	cloud	CC01	
ES	Temein	Temein	kəbórt̪ɛt̪	cloud	RCS	
Maban		Masalit	à-bírì	cloud	Ed91	
CS	MM	Lugbara	bu	cloud	WB99	
CS	FS	Sinyar	mbürbu	cloud	Ha78	
Saharan	East	Beria	búrdū	<i>nuage</i>	JC04	
Songhay	South	Hombori	búró	cloud	He	
Songhay	South	Zarma	búrú	<i>nuage</i>	BW94	
Bangime			póórò	cloud	Ha12	

8.	frog					
Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source	
Koman		Anej	gɔ	frog	Be83	
Gumuz		Yaso	eeguda	frog	Ah04	
ES		Nara	gòò	frog	Ha00	
ES	Nilotic W	Luo	ɔgwal	frog	Ca98	
ES	Nilotic E	Camus	n.kook	frog	Vo82	
ES	Daju	Liguri	bogox	frog	Th81	
ES	Ama	Ama	gwɔ	frog	Be00	
Fur		Fur	gərəŋj	frog	Wa10	
Maba		Maba	aŋgalag	<i>grenouille,</i> <i>crapaud</i>	Da03	
Saharan	East	Beria	górgá	<i>grenouille</i>	JC04	
Saharan	East	Sagato	kaka	frog	Pe87	
Saharan	West	Kanuri	kókó	frog	Cy94	
Songhay	North	Tadaksahak	agúru	frog	He	
Bangime			búgúrúù	frog	Ha12	

9.	#dona	bite (v.)				
Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source	
Koman		Opo	dəŋj	to bite (snake)	Si13	
Bertha		Mayu	θijna	to eat	B-G07	
ES	Ama	Afitti	ŋwɔd-ɛ	to bite	Be00	
ES	Taman	Ibiri	dam	to eat	Ed91b	
Kadu		Tulishi	agí.dóónɔ	to bite	Sch94	
Maban		Maba	ndʒiŋa	<i>croquer,</i> <i>mâcher</i>	Da03	
CS	ME	Lese	tàhɔ	<i>mordre</i>	DD	
CS		Sinyar	junna	to bite	Ha78	
CS	SBB	Sara	dùùn	<i>mordre</i>	Bo00	
CS	SBB	Ngambay	tő	<i>mordre</i>	Bo00	
CS	SBB	Kenga	dèɔŋɔ	<i>mordre</i>	Pa04	

MOTHER TONGUE

Journal of the Association for the Study of Language in Prehistory • Issue XX • 2015
In Memory of Harold Crane Fleming (1926-2015)

10.	#dona	bite (v.)			
Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source
Bertha		Mayu	θijna	to eat	B-G07
ES		Dinik	ŋwəd-ε	to bite	Be00
Kadu		Tulishi	agídóóno	to bite	Sch94
CS		Sara	dùùn	<i>mordre</i>	Bo00
CS		Ngambay	tó	<i>mordre</i>	Bo00
CS		Kenga	dòɔŋjò	<i>mordre</i>	Pa04
CS		Lese	tàhó	<i>mordre</i>	DD
Bangime			táŋwá	to bite	Ha12

11.	#nya(N)-	to give			
Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source
ES		Nara	nin	give	RCS
ES	Surmic	Didinga	ja	give	RCS
ES	Nilotic S	Nandi	nakà	give liquid to	CC01
Kadu		Talasa	ná	give	Sch94
Maban		Maba	ju	<i>donner</i>	Da03
Fur		Fur	aní	give!	RCS
CS	MA	Mangbetu	nòò	<i>donner</i>	De92
Saharan		Manga	njò	give	Ja
Songhay		Tadaksahak	na	give	He
Bangime			ŋáw	give	Ha12

12.	kill, die				
Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source
Kuliak		So	ŋal	to die	HC
ES	Temein	Temein	nyímùk		RCS
ES	Nyimang	Afitti	nì	kill	RCS
Saharan	East	Beria	níí, nój	<i>mourir</i>	JC04
Saharan	West	Kanuri	nú-kin	die	Cy94
Bangime			yáá	die	Ha12

3. Nilo-Saharan resemblances to Bangime and Dogon

Apart from specific resemblances between Bangime and Dogon, there are a few lexical items attested in both, or attested only in Dogon and not in Bangime. The assumption is that when Dogon expanded, it also assimilated speakers of Nilo-Saharan languages and borrowed a small corpus of lexical items.

13.	spear, war	stick			
Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source
Kuliak		So	bel	club, stick	HC
Shabo		Shabo	bako	spear	Jo11
Koman		Gwama	pái	stick	KR11
Bertha		Mayu	ber	spear, war	B-G07
ES	E Jebel	Molo	wər	spear	Be97
ES	Surmic	Mursi	ber	spear	TYO08
ES	Nilotic W	Pari	abeela	stick	Sp60
ES	Nilotic E	Ongamo	na.βere	spear	VH89
ES	Tama	Sungor	bárá	spear, war	Ed91b
Kadu		Keiga	baálá	spear	Sch94
Kadu		Mufo	baala	stick	Sch94
Furan		Amdang	bal	couteau	Wo10
CS		Fer	bànd	bâton	Bo87
CS		Bongo	bél	bâton	PN
CS		Madi Lokai	pere	stick	Bl00
Saharan	West	Manga	béllám	barbed spear	Jarrett (n.d.)
Songhay	North	Tadaksahak	bálleen	to fight	He
Bangime			bòrá	stick	Ha12
Dogon		Toro Tegu	béré	stick	He

The following tables show some of the likely borrowings into Dogon proper, not attested in Bangime.

The polysemy between ‘war, stick, fight, spear’ is well attested in Nilo-Saharan, and the connection with the Dogon forms for ‘fight’ etc. looks reasonable.

14.	war, stick				
Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source
Shabo		Shabo	gum	stick	Jo11
Gumuz		Metemma	g ^w omba	stick	Ah04
Kuliak		Nyang’i	kemon	war	He76
Kuliak		So	kem-an	quarrel, war	HC
ES	Surmic	Mursi	kaman	war	TYO08
ES	E Jebel	Aka	gumbuga	stick	Be98
CS	MM	Moru	komba	war	WB99
Saharan	East	Sagato	ku	war	Pe87
Saharan	East	Sagato	kuma	shaft of spear	Pe87
Saharan	East	Beria	kú	<i>lance, fleche, guerre</i>	JC04
Saharan	West	Manga	kèríwù	war, battle	Ja
Songhay	South	Hombori	gòbò	stick	He
Songhay	South	Zarma	gòòbù	bâton	BW94
Dogon		Toro Tegu	kòmó	fight, war	He
Dogon		Jamsay	kòmó táá ⁿ	fight, war	He

MOTHER TONGUE
Journal of the Association for the Study of Language in Prehistory • Issue XX • 2015
In Memory of Harold Crane Fleming (1926-2015)

15.		#turu	five			
Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source	
Shabo		Shabo	tuul ²	five	Jo11	
Koman		T'wampa	múdhèd	five	DK	
Kuliak		Ik	tud-on	be five	He99	
ES	Surmic	Majang	tuul	five	Jo11	
ES	Taman	Tama	tór	six	Ed91b	
Kadu		Keiga	tovl	one	Sch94	
Maban		Maba	túùr	five	Ed91a	
CS	MM	Madi	tòú	five	Bl00	
Saharan		Manga	úwù	<i>cinq</i>	Ja	
Dogon		Toro Tegu	túrú	one	He	
Dogon		Jamsay	túrú	one	He	

Commentary: The shift to ‘six’ in Tama group languages is unusual, but the segmental similarity to ‘five’ elsewhere makes it likely. Keiga *tovl* resembles other NS roots for ‘five’ strongly and if so would correspond to the same semantic shift in Dogon languages.

16.		fat, oil	Attestation			
Family	Subgroup	Language		Gloss	Source	
Koman		T'wampa	k ^w	á l á ñ	fat	DK
Kunama		Kunama	a ñ a		fat of meat	Be01
ES	Nilotic E	Bari		j i r e t		Sp60
ES	Nubian	Debri	a ñ e r		fat	B-G89
ES	Ama	Ama	j u m		oil	Ki96
Maba		Masalit	j a m i		oil	Ed91a
Songhay		Zarma	j óo n		<i>oindre</i>	DC78
Dogon		Jamsay	n ü ñ		oil	He
Dogon		Perge	n ù ñg ú		oil	He
		Tegu				

² ?< Majang

17.	#fVla	horn				
Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source	
Shabo		Shabo	kare	horn	Jo11	
Koman		Opuo	kìw	horn	Si13	
Gumuz		Guba	kèla	horn	Ah04	
Kunama		Kunama	gìllà	horn	Be01	
ES		Nara	kèlli	horn	Ha00	
ES	Surmic	Chai	kere	horn	Yi01	
ES	Nilotic S	Nandi	kùuyün.éét	horn	CC01	
ES	Ama	Ama	gurjì	horn	Be00	
ES	Ama	Afitti	gʷùrtùn	horn	Be00	
CS	MM	Moru	kʷɔyi	horn	WB99	
CS	SBB	Gula Mere	kwàzù	corne	Bo00	
CS	SBB	Bagirmi	kàdʒà	horn	Bo00	
Songhay	North	Tadaksahak	hillí	horn	He	
Songhay	South	Hombori	hìlì	horn	He	
Dogon		Toro Tegu	círá	horn	He	
Dogon		Perge Tegu	kíré	horn	He	
Dogon		Nanga	kírá	horn	He	

18.	lake, well	river				
Family	Subgroup	Language	Attestation	Gloss	Source	
Koman		Gwama	káálá	lake	KR12	
Gumuz		Agelo Meti	kuríma	lake	Ah04	
Kuliak		So	kul ³	lake, pool	HC	
ES	Surmic	Majang	gòrɔ	river	Jo11	
ES	Nilotic W	Lango	kòt	rain	Ok12	
ES	Nilotic E	Bari	kudu	rain	Sp60	
ES	Nubian	Birgid	kolli	well n.	Th77	
ES	Daju	Nyala	kore	rain	Th81	
ES	Tama	Tama	kúl	water	Ed91b	
Kadu		Miri	kiri	river	Sch94	
Furan		Fur	koro	water	Wa10	
Mabaan		Masalit	kúrtî	well	Ed91a	
CS	MM	Moru	gòlu	river	WB99	
CS	SBB	Baka	kàrà	mare	Bo00	
CS	SBB	Bongo	ngùlù	eaux profondes	PN	
Saharan	East	Beria	kéí	petit lac	JC04	
Saharan	West	Kanuri	kulúwu	pool, pond, lake	Cy94	
Songhay	South	Zarma	gòòrú	rivière, ruisseau	BW94	
Dogon	Jamsay		góró	river	He	
Dogon	Perge Tegu		góóró	river	He	
Dogon	Nanga		góró	river	He	

This might be a direct borrowing from Songhay rather than the retention of a Nilo-Saharan substrate.

³ Unless < Karimojong

4. And the explanation is?

Chance would seem highly unlikely as an explanation for these resemblances. Two possible explanations can be suggested; that Bangime simply *is* a Nilo-Saharan language, or that it assimilated Nilo-Saharan lexicon when a now vanished branch of that phylum was assimilated. The first explanation is not very credible; Bangime shows almost no traces of Nilo-Saharan morphology; characteristics such as ‘vanishing t/k’ and three-way plural systems are absent. Moreover, the cognates with Nilo-Saharan do not appear to show any regular sound-correspondences. So a substrate is much more likely.

There is some evidence for a stratification of borrowings into Dogon and Bangime, which is likely to be a result of the later expansion of Dogon into the Bangime area. Dogon itself does have a marked feature highly reminiscent of Nilo-Saharan languages, the erosion of C₁ and then C₂ resulting in basic lexemes with VCV and VV canonical forms. Examples of this are;

	Tommo-So	Perge Tegu	Yanda Dom
right	jñé	jñé	jñè
	Tommo-So	Jamsay	Togo Kan
give	óbo	óo	ó

This type of reduction is highly characteristic of Nilo-Saharan and not at all typical of Niger-Congo, where C₁ is almost always retained, and prefixes or stem-final syllable are eroded. However, this is not a claim that Dogon *is* Nilo-Saharan, indeed it clearly is not, to judge by its grammar and other morphology. This type of reduction could be purely typological. However, in the light of evidence for a Nilo-Saharan substrate, it does not seem unreasonable to suppose this reflects parallel processes in Dogon and the now-vanished branch of Nilo-Saharan, reflecting pervasive bilingualism in the past.

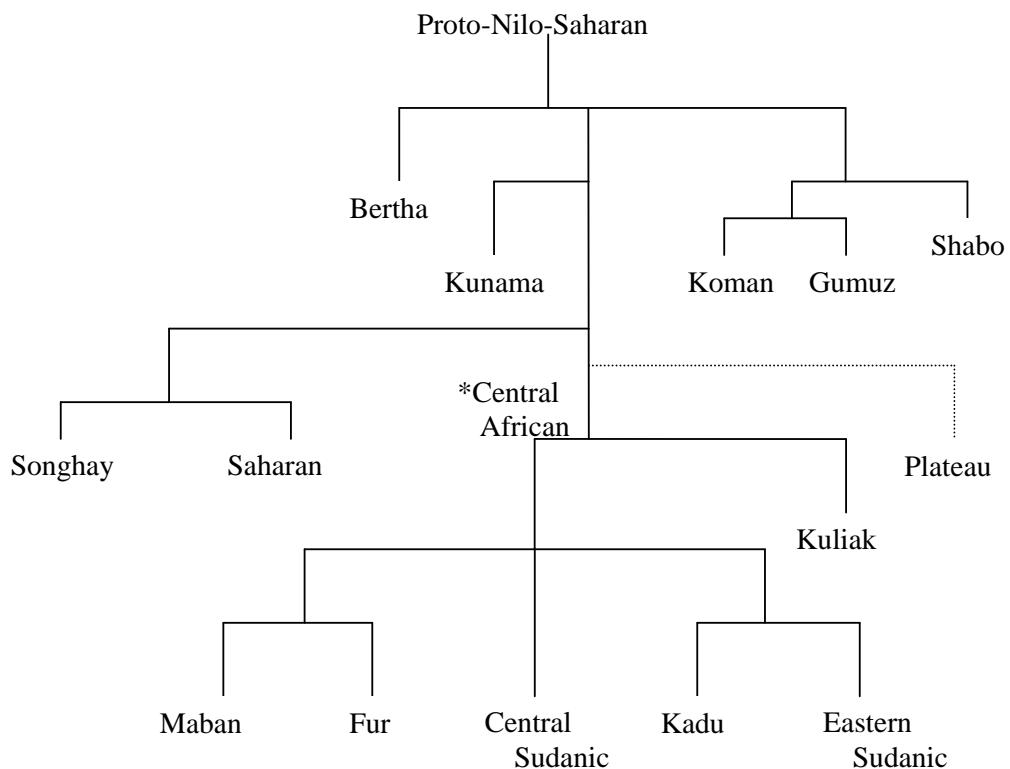
5. The place of the ‘lost branch’ within Nilo-Saharan

The tables of lexical data point to a Nilo-Saharan substrate in Bangime and to a lesser extent in Dogon, which derives from the assimilation of the ‘lost branch’ following the Dogon expansion. However, there is no evidence for a relationship with any specific branch of Nilo-Saharan, in particular none with Songhay, which is geographically closest. This argues that at the earliest phase of the expansion of Nilo-Saharan an independent group migrated westward from the heartland and established settlements on the Dogon Plateau. Bangime and its relatives may have been present at this time, but this can be only speculation. For this reason, I tentatively name this lost branch ‘Plateau’.

Awaiting further analysis, Plateau is treated as an independent branch of Nilo-Saharan, diverging at roughly the same level as Saharan. The internal structure of Nilo-Saharan is highly controversial (see evaluation in Blench 2002) and cannot be discussed here. Both published proposals (Bender and Ehret) now seem very dated in the sense that they do not incorporate the extraordinary body of new data that has appeared in the last decades⁴. I have proposed a new internal structure for the phylum in various conference talks, and on this basis, Figure 1 presents a new proposal for the structure of Nilo-Saharan incorporating a Plateau branch;

⁴ Though Ehret (2014) continues to write as if his model of the phylum were widely accepted.

Figure 1. A hypothetical structure for Nilo-Saharan



It should be made very clear this is a first approach to the data. Lexical material on Bangime and Dogon is now quite abundant and it should be possible to find and evaluate further potential evidence for this hypothesis, especially in the field of grammar.

MOTHER TONGUE
Journal of the Association for the Study of Language in Prehistory • Issue XX • 2015
In Memory of Harold Crane Fleming (1926-2015)

SHORT FORMS FOR BIBLIOGRAPHIC REFERENCES

Acronym	Expansion or source	Language treated
Ah04	Ahland (2004)	Gumuz dialects
B-G07	Benishangul-Gumuz Language Development Project (2007)	Bertha
Be81	Bender (1981)	Nilo-Saharan
Be83	Bender (1983)	Proto-Koman
Be97	Bender (1997)	Nilo-Saharan
Be98	Bender (1998)	Eastern Jebel
Be00	Bender (2000)	Afitti
Be01	Bender (2001)	Kunama
Bl00	Blackings (2000)	Madi
Bo87	Boyeldieu (1987)	Fer & Yulu
Bo93	Boyeldieu (1993)	Sara-Bongo-Bagirmi
Bo00	Boyeldieu (2000)	Sara-Bongo-Bagirmi
Bo08	Boyeldieu (2008)	Daju
BW94	Bernard & White-Kaba (1994)	Zarma
Ca98	Capen (1998)	Luo
CC01	Creider & Creider (2001)	Nandi
Cr81	Creissels (1981)	Songhay
Cy94	Cyffer (1994)	Kanuri
Da03	Dahab et al. (2003)	Maba
De92	Demolin (1992)	Mangbetu
Di88	Dimmendaal (1988)	Proto-Nilotic
DC78	Ducroz & Charles (1978)	Songhay Kaado
DD	Didier Demolin (ined.)	Lese
DK	Don Killian (ined.)	T'wampa
Ed91a	Edgar (1991a)	Maba group
Ed91b	Edgar (1991b)	Tama group
Gr63	Greenberg (1963)	Nilo-Saharan
Gr72	Gregersen (1972)	Kongo-Saharan
Ha78	Haaland (1978)	Formona
Ha00	Hayward (2000)	Nara
Ha12	Hantgan (2012)	Bangime
HC	Heine & Carlin (n.d.)	So
He	Jeffrey Heath	Dogon, Songhay
He37	Heasty (1937)	Shilluk
He76	Heine (1976)	Kuliak
He99	Heine (1999)	Ik
Ja	Jarrett (n.d.)	Manga
JC04	Jakobi & Crass (2004)	Beria
Jo11	Jordan et al. (2011)	Shabo

Acronym	Expansion or source	Language treated
Ki96	Kingston (1996)	Ama
KR11	Kievit & Robertson (2011)	Gwama
LeC50	Le Coeur (1950)	Teda
LV39	Lukas & Volckers (1939)	Mimi
Ma04	Mada et al. (2004)	Gaam
No89	Nougayrol (1989)	Aiki
Ok12	Okonye (2012)	Lango
Pa04	Palayer (2004)	Kenga
Pe87	Petracek (1987)	Sagato
PN	Nougayrol (ined.)	Bongo
RCS	Roland Stevenson mss.	Nilo-Saharan, Kordofanian
RMB	Author's fieldwork	
Ro82	Rottland (1982)	Southern Nilotic
Sch81a	Schadeberg (1981a)	Talodi Kordofanian
Sch81b	Schadeberg (1981b)	Heiban Kordofanian
Sch94	Schadeberg (1994)	Kadu
Si13	Silfhout (2013)	Opo
Sp60	Spagnolo (1960)	Pari
Th81	Thelwall (1977)	Birgid
Th81	Thelwall (1981)	Proto-Daju
TYO08	Turton et al. (2008)	Mursi
Vo82	Vossen, 1982	Proto-Eastern Nilotic
Vo82	Voßen (1982)	Eastern Nilotic
Vo88	Voßen (1988)	Maa
Vo97	Voßen (1997)	Khoisan
VH89	Vossen & Heine (1989)	Ongamo
Wa10	Waag (2010)	Fur
We27	Westermann (1927)	Western Sudanic
We87	Werner (1987)	Nobiin
We93	Werner (1993)	Meidob
Wo10	Wolf (2010)	Amdang
WB99	Watson & Boone (1999)	Moru Mangbetu
Yi01	Yigezu (2001)	Surmic

References

- Ahland, Colleen A. 2004. *Linguistic variation within Gumuz: a study of the relationship between historical change and intelligibility*. MA Thesis. Arlington: UTA.
- Bender, M.L. 1983a. Proto-Koman Phonology and Lexicon. *Africa and Übersee*, 66(2): 259-297.
- Bender, M.L. 1997. [2nd ed]. *The Nilo-Saharan languages: a comparative essay*. München: LINCOM Europa.
- Bender, M.L. 1998. The Eastern Jebel languages of Sudan. II. Comparative lexicon. *Afrika und Übersee*, 81(1): 39-64.

MOTHER TONGUE

Journal of the Association for the Study of Language in Prehistory • Issue XX • 2015
In Memory of Harold Crane Fleming (1926-2015)

- Bender, M.L. 2000. Roland Stevenson's Nyimang and Dinik lexicon. *Afrikanistische Arbeitspapiere*, 63: 103–120.
- Bender, M.L. 2001. *English-Kunama lexicon. Afrikanistische Arbeitspapiere (AAP)*. 65: 201–253.
- Benishangul-Gumuz Language Development Project 2007. *Bertha-English-Amharic Dictionary*. Assosa: Education Bureau/ Addis Ababa: SIL. [B-G07]
- Bernard, Yves & Mary White-Kaba 1994. *Dictionnaire zarma-français (République du Niger)*. Paris: Agence de coopération culturelle et technique.
- Blackings, M.J. 2000. *Ma'di English – English Ma'di Dictionary*. München: Lincom Europa.
- Blench, Roger M. 2002. Besprechungsartikel: The classification of Nilo-Saharan. *Afrika und Übersee*, 83: 293–307.
- Blench, Roger M. 2007. Bangi Me, a language of unknown affiliation in Northern Mali and its affinities. *Mother Tongue*, XII: 147–178.
- Blench, Roger M. (in press) African language isolates. In: *Language Isolates*. Lyle Campbell, Alex Smith, and Thomas Dougherty eds. Routledge Language Family Series. London: Routledge.
- Boyeldieu, Pascal 1987. *Les langues fer ("kara") et yulu du Nord Centrafricain: esquisses descriptives et lexiques*. Paris: Geuthner.
- Boyeldieu, Pascale 2000. *Identité tonale et filiation des langues sara-bongo-baguirmiennes (Afrique centrale)*. (SUGIA-Beiheft 10). Köln: Rüdiger Köppe Verlag.
- Boyeldieu, Pascale 2008. Dadjo-Sila. *La qualification dans les langues africaines*. H. Tröbs, E. Rothmaler and K. Winkelmann eds. 57-70. Köln : Rüdiger Köppe Verlag.
- Capen, Carole Jamieson 1998. *Bilingual Dholuo-English dictionary, Kenya*. Tucson AZ: Self-published.
- Creider, J.T. et A.C. Creider 2001. *A dictionary of the Nandi language*. Köln: Rüdiger Köppe.
- Cyffer, Norbert 1994. *English-Kanuri Dictionary*. Köln: Rudiger Köppe.
- Dahab, Ali Abdoullay et al. 2003. *Lexique maba-français*. NDjaména, Tchad: Association SIL Projet maba.
- Demolin, Didier 1992. *Le mangbetu, Etude phonétique et phonologique*. Thèse de doctorat, Université Libre de Bruxelles (Faculté de Philosophie et Lettres), 2 vols.
- Dirk Kievit and Erika Robertson 2012. Notes on Gwama grammar. *Studies in African Linguistics*, 41:39–97.
- Drake, Nick A., Roger M. Blench, Simon J. Armitage, Charlie S. Bristow, and Kevin H. White 2011. Ancient watercourses and biogeography of the Sahara explain the peopling of the desert. *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America*, 108(2):458–62.
- Ducroz, Jean-Marie & Marie-Claire Charles 1978. *Lexique sojey (songay)- françaiss: parler kaado du Gorouol*. Paris: L'Harmattan.
- Edgar, John T. 1991a. *Maba-group lexicon*. Berlin: Reimer.
- Edgar, John T. 1991b. First Steps Toward Proto-Tama. In: *Proceedings of the Fourth Nilo-Saharan Conference. Bayreuth 30 sept.-2 oct. 1989*. M.L. Bender ed. 111–131. Hamburg: Buske.

- Ehret, Christopher 2001. *A historical-comparative reconstruction of Nilo-Saharan*. Köln: Rüdiger Köppe.
- Ehret, Christopher 2014. *A guide to cognate discovery in Nilo-Saharan*. In: Language and history oin the light of reconstruction. Jörg Adelberger & Rudolf Leger eds. 9-92. Köln: Rüdiger Köppe.
- Haaland, Gunnar. 1978. Ethnic Groups and Language Use in Darfur. In: *Aspects of Language in the Sudan*. Thelwall, Robin (ed.) 181-199. Ulster: The New University of Ulster.
- Hantgan, Abbie 2012. *Bangime dictionary*. Online ms.
- Hantgan, Abbie 2013. *Aspects of Bangime Phonology, Morphology, and Morphosyntax*. Ph.D. Indiana University.
- Hayward, Richard J. 2000. Observations on tone in the Higir dialect of Nara. In: Rainer Vossen, Angelika Mietzner, and Antje Meissner (eds) "Mehr als nur Worte..." *Afrikanistische Beiträge zum 25. Geburtstag von Franz Rottland*. 247-267. Rüdiger Köppe Verlag: Köln
- Heasty, J.A. 1937. *English-Shilluk, Shilluk-English dictionary*. Doleib Hill (Sudan): Doleib Hill, Anglo-Egyptian Sudan: American Mission.
- Heine, Bernd 1976. *The Kuliak Languages of Eastern Uganda*. Nairobi: East African Publishing House.
- Heine, Bernd 1999. *Ik Dictionary*. Nilo-Saharan - Linguistic Analyses and Documentation, 15. Köln: Rüdiger Köppe.
- Heine, Bernd & Eithne Carlin nd. *So dictionary*. Electronic ms.
- Hochstetler, J. Lee, Durieux, J.A. & E.I.K. Durieux-Boon 2004. *Sociolinguistic Survey of the Dogon Language Area*. SIL International. Available at: <http://www.sil.org/silesr/2004/silesr2004-004.pdf>
- Jakobi, Angelika & Joachim Crass 2004. *Grammaire du beria (langue saharienne)*. Köln: Rüdiger Köppe.
- Jordan, L., Mohammed, H. & Netzley, J. 2007. *Sociolinguistic Survey of Shabo*. Manuscript. [includes lexical spreadsheet as appended document]
- Kievit, Dirk and Erika Robertson 2012. Notes on Gwama grammar. *Studies in African Linguistics*, 41:39-97.
- Killian, Don n.d. *Uduk dictionary*. ms. available from the author.
- Kingston, Abi 1996. *Ama phonology, grammar sketch, wordlist*. unpublished ms. Khartoum.
- Le Coeur, C. 1950. *Dictionnaire ethnographique téda, précédé d'un lexique français-téda*. Dakar: IFAN.
- Lukas, Johannes et O. Völckers 1938/39. G. Nachtigal's Aufzeichnungen über die Sprache der Mimi in Wadai. *Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen*, 29. 2:145-154.
- Mada, IHashim Orta Adaw, Alawia Omer Yousif, Saf Adin Hamid Ateeb & Annaim Karaka Farajalla Yasin 2004. *Gaahmg-English Dictionary*. ms. Juba: SIL Sudan.
- Nougayrol, Pierre 1989. *La langue des Aiki dits Rounga (Tchad et République Centrafricaine): esquisse descriptive et lexique*. Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner pour la Laboratoire de Langues et Civilisations à Tradition Orale (LACITO).
- Okonye, Godman 2012. *Lango-English Dictionary*. Kampala: Fountain.
- Palayer, Pierre 2004. *Dictionnaire Kenga (Tchad)*. (Afrique et Langage, 6.) Louvain-Paris: Paris: Peeters.
- Petráček, Karel 1987. Berti or Sagato-a (Saharan) Vocabulary. *Afrika und Übersee*, 70: 163-193.

MOTHER TONGUE

Journal of the Association for the Study of Language in Prehistory • Issue XX • 2015
In Memory of Harold Crane Fleming (1926-2015)

- Schadeberg, Thilo C. 1994. Comparative Kadu wordlists. *Afrikanische Arbeitspapiere*, 40: 11-48.
- Silfhout, Marijke van 2013. *Opuo: towards a phonology*. BA Dissertation, Leiden University.
- Spagnolo, L. 1960. *Bari-English-Italian Dictionary*. Verona: Missioni Africane.
- Thelwall, Robin 1978. Lexicostatistical relations between Nubian, Daju, and Dinka. In: Leclant, J. et J. Vercoutter (eds.), *Études nubiennes. Colloque de Chantilly, 2-6 juillet 1975*. 265-281. Cairo: IFAO.
- Thelwall, Robin 1981. *The Daju language group: lexicostatistics and lexical reconstruction*. Ph.D. New University of Ulster.
- Turton, David, Moges Yigezu & Olibui 2008. *Mursi-English-Amharic Dictionary*. Addis Abeba: Addis Ababa: Culture and Art Society of Ethiopia.
- Voßen, Rainer 1982. *The Eastern Nilotes: Linguistic and Historical Reconstructions*. Kölner Beiträge zur Afrikanistik, Volume 9. Berlin: Reimer.
- Voßen, Rainer and Bernd Heine 1989. The Historical Reconstruction of Proto-Ongamo-Maa: Phonology and Vocabulary. In: M.L. Bender (ed.) *Topics in Nilo-Saharan Languages*. 181-217. Hamburg: Helmut Buske.
- Waag, Christine 2010. *The Fur verb and its context*. (Nilo-Saharan: linguistic analyses and documentation, 26.) Köln: Rüdiger Köppe.
- Watson, Richard L. and Boone, Douglas W. 1999. *Moru - Ma'di survey report*. SIL Electronic Survey Reports 1999-001.
- Werner, Roland 1987. *Grammatik des Nobiin (Nilnubisch)*. Nilo-Saharan Studies vol. 1. Hamburg: Helmut Buske Verlag.
- Werner, Roland 1993. *Tidn-aal: A study of Midob (Darfur-Nubian)*, Berlin: Frankfurter Studien zur Afrikanistik 17. [We93]
- Wolf, Katharina 2010. *Une enquête sociolinguistique parmi les Amdang (mimi) du tchad*. Rapport technique. Ndjamena, Tchad : SIL
- Yigezu, Moges 2001. *A comparative study of the phonetics and phonology of Surmic languages*. Ph.D. Université Libre de Bruxelles.

